

Aux parents  
des écolières et écoliers berlinois

Mesdames, Messieurs, chers parents,

La lutte contre la pandémie due au coronavirus marque l'année 2020 dans le monde entier. Jusqu'à ce jour, l'Allemagne et Berlin sont parvenues à relever ce défi sans précédent. Vous avez été nombreux à y participer, y compris en prenant en charge vos enfants pendant la fermeture des crèches et des écoles. Un effort très lourd pour quantité de familles berlinoises, mais une contribution essentielle pour endiguer l'épidémie : je vous en remercie chaleureusement !

Votre contribution nous permet également, à Berlin, de revenir à une prudente normalité dans bien des domaines. Malgré toute chose, votre enfant va commencer cette semaine une nouvelle année scolaire sur laquelle l'enraiment de la pandémie due au coronavirus occupera une place essentielle. Chaque établissement scolaire a dressé un plan d'hygiène individuel suivant des directives nationales. Le port du masque, le lavage des mains et l'aération des locaux à une fréquence régulière, la limitation des contacts et d'autres mesures organisationnelles vont aider à contenir au maximum le risque d'infection dans nos écoles. Vous trouverez à la page suivante un aperçu et de nombreuses informations complémentaires en différentes langues sur notre site Internet. D'où mon appel sincère à votre intention : informez-vous et aidez votre enfant à respecter toutes les règles et consignes. C'est le seul moyen que nous avons pour garantir tous ensemble le fonctionnement normal de nos établissements.

Votre enfant a droit à l'éducation et au développement personnel, à de bonnes chances pour l'avenir. Nous y travaillons aussi à l'heure du coronavirus, avec vous et l'ensemble du personnel scolaire. Peut-être votre établissement connaîtra-t-il des secousses durant cette année scolaire, peut-être la pandémie exigera-t-elle de nouveau davantage de cours à la maison, voire la fermeture temporaire de certaines classes ou de certaines écoles en cas d'urgence. Dans ce cas, je vous remercie dès à présent de votre compréhension, de votre patience et de votre pragmatisme. Nous ignorons encore aujourd'hui le mode d'évolution de l'infection dans le futur. C'est la raison pour laquelle, ensemble, nous devons tout mettre en œuvre pour casser les chaînes de contamination et garder à l'esprit à la fois l'éducation et la santé de nos enfants.

Cordialement vôtre,



Sandra Scheeres

Sénatrice pour la formation, la jeunesse et la famille

# QUESTIONS & RÉPONSES



## Comment débute l'école après les vacances d'été ?

À partir de l'année scolaire 2020/21, les écoles de Berlin proposeront à l'ensemble des élèves un enseignement réglementé et ininterrompu. Ce fonctionnement normal comprend les cours normaux, les cours de rattrapage et par petits groupes ainsi que d'autres offres et manifestations scolaires obligatoires. Le soutien et le suivi extrascolaires et supplétifs (formules d'enseignement à plein temps et garderie) se tiendront à nouveau. On propose le repas de midi.



## Doit-on porter le masque dans les écoles ?

Hormis pendant les cours et la tenue des séances de soutien et du suivi supplétifs, l'obligation du port du masque dans les locaux fermés est en vigueur dans tous les établissements. Cette obligation ne vaut pas pour les personnes dans l'incapacité de porter un masque en raison d'un problème de santé. Le masque peut être laissé de côté dans la cour de l'école ou pendant des activités de plein air. Les parents, de même que toutes les personnes extérieures à l'école, doivent toujours en porter un.



## Quelles autres règles d'hygiène sont en vigueur ?

Chaque école a établi un plan d'hygiène individuel sur la base d'un plan d'hygiène type national. Les règles d'hygiène telles que le lavage régulier des mains et l'aération fréquente des locaux doivent être respectées. Il faut éviter autant que possible le contact physique direct. La distance minimale actuelle de 1,5 m est supprimée dans les établissements scolaires.



## Que se passe-t-il en présence d'un cas de coronavirus à l'école ?

L'autorité de santé publique compétente ordonne à la personne concernée de rester en quarantaine chez elle et examine sur-le-champ dans chaque cas quelles autres mesures s'imposent. Il peut s'agir par exemple de la fermeture provisoire de certaines classes, de certains cours ou de l'école. Tous les élèves qui doivent étudier à la maison recevront de leur établissement, conformément aux directives nationales, des instructions et un soutien réguliers et obligatoires.



## Comment se présente la stratégie berlinoise des tests pour les écoles ?

L'ensemble du personnel scolaire berlinois peut se faire tester rapidement et gratuitement, même en l'absence de symptômes. En outre, deux études scientifiques d'envergure assorties de tests multiples sont déjà en cours dans un panel d'établissements scolaires de Berlin.



## Qui doit venir à l'école, qu'est-ce qui s'applique aux groupes à risque ?

En principe, la scolarisation obligatoire s'applique à tous durant la nouvelle année scolaire.

Les écolières et écoliers qui, à cause d'une maladie chronique, peuvent courir un risque accru de développer une forme grave de la maladie en cas d'infection par le coronavirus (groupe à risque) doivent l'attester en présentant un certificat médical approprié. Dans ce cas-là, l'enseignement à domicile sera assuré selon les consignes de l'école jusqu'à nouvel ordre. Cette règle s'applique également si une autre personne vivant au foyer de l'élève appartient à un groupe à risque.



## Quelles règles s'appliquent aux leçons de musique et d'éducation sportive ?

Les cours dans ces matières ont bien lieu, mais les contacts physiques doivent être évités. Les cours doivent être donnés autant que possible en plein air. Les règles actuelles figurent dans le plan d'hygiène type.



## Des voyages scolaires pourront-ils encore avoir lieu cette année ?

Les voyages scolaires en Allemagne et à l'étranger peuvent être de nouveau réservés et organisés. Cela ne s'applique pas aux voyages scolaires dans les zones à risque citées par l'Institut Robert Koch (RKI) ou le ministère des Affaires étrangères.



## Où trouver d'autres informations ?

Des informations complémentaires et plus détaillées, mais aussi des documents (par ex. plan d'hygiène type ou guide pour les parents sur l'enseignement à la maison), sont proposés en permanence sous une forme actualisée sur notre site Internet [www.berlin.de/sen/bjf/go/coronainfo-schule](http://www.berlin.de/sen/bjf/go/coronainfo-schule). Nous sommes présents aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et YouTube.